

Prasība, kas celta 2010. gada 8. oktobrī — Eiropas Komisija/Vācijas Federatīvā Republika

(Lieta C-486/10)

(2011/C 13/28)

Tiesvedības valoda — vācu

Lietas dalībnieki

Prasītāja: Eiropas Komisija (pārstāvji — G. Wilms un C. Zadra)

Atbildētāja: Vācijas Federatīvā Republika

Prasītājas prasījumi:

— atzīt, ka *Hamm* pilsētai tieši noslēdzot ar *Lippeverband* 2003. gada 30. jūlija un 16. decembra pakalpojumu līgumus par notekūdeņu savākšanu un novadīšanu, kā arī *Hamm* pilsētas kanālu iekārtu uzturēšanu, ekspluatāciju un kontroli, iepriekš neveicot Eiropas publiskā iepirkuma procedūru, Vācijas Federatīvā Republika nav izpildījusi savus pienākumus, kas ir paredzēti Direktīvas 92/50/EEK⁽¹⁾ 8. pantā, skatītā kopā ar no III līdz VI sadaļām;

— piespriest Vācijas Federatīvajai Republikai atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

Pamati un galvenie argumenti

Šīs prasības priekšmets ir atlīdzības pakalpojumu līgumi par *Hamm* pilsētas notekūdeņu savākšanu un novadīšanu, kā arī kanālu iekārtu uzturēšanu, ekspluatāciju un kontroli, kurus šī pilsēta ir noslēgusi ar likumisku notekūdeņu apvienību, *Lippeverband*. *Lippeverband* esot publisko tiesību apvienība, kam ir jāpilda likumā noteikti uzdevumi ūdenssaimniecības jomā. Apmēram 25 % no tās dalībniekiem esot privāti uzņēmumi. Saskaņā ar aplūkojamajiem līgumiem *Lippeverband* līdz 2004. gada 1. janvārim bija jāpārņem *Hamm* pilsētas teritorijas notekūdeņu savākšana un novadīšana, par ko pilsētai bija jāmaksā atlīdzība, kas ir deklarēta kā "maksājums īpašās interesēs". Lai izpildītu šo uzdevumu, *Hamm* pilsēta nodod tiesības ekskluzīvi, ilgstoši un pilnībā lietot notekūdeņu iekārtas, par ko *Lippeverband* esot jāveic kompensācijas maksājums.

Lai gan aplūkojamie pakalpojumu līgumi esot publiskie pakalpojumu līgumi Direktīvas 92/50/EEK 1. panta a) punkta izpratnē, tie esot tieši noslēgti ar *Lippeverband*, neveicot formālu publiskā iepirkuma procedūru un neizsludinot Eiropas publisko iepirkumu. Līgumi nepārprotami esot jāuzskata par atlīdzības pakalpojumu līgumiem. Līgumslēdzēja iestāde tos esot noslēgusi uz noteiktu laiku, to priekšmets ir atkritumu aizvākšanas pakalpojumu sniegšana minētās direktīvas I A pielikuma 16. kategorijas izpratnē un tie būtiski pārsniedz direktīvas piemērošanai prasītās robežvērtības. Tādējādi pirms līgumu noslēgšanas bija jāizsludina Eiropas publiskais iepirkums.

Pretēji federālās valdības uzskatam aplūkojamo pakalpojumu nodošana nav uzskatāma ne par valsts pārvaldes organizatorisku aktu, ne arī par tā dēvēto "in-house" iepirkumu.

Pirmkārt, nav skaidrs, vai tādai ekonomiski jauktai ūdenssaimniecības apvienībai, kāda ir *Lippeverband*, ar 25 % privātu dalībnieku daļām, var tikt nodots uzdevums valsts pārvaldes organizācijas ietvaros, nepiemērojot Kopienų iepirkuma tiesības. Komisija uzskata, ka valsts pārvaldes organizatoriski akti, kam nav piemērojamas normas par publisko iepirkumu, var notikt tikai publisko iestāžu starpā, kuru darbība notiek vienīgi sabiedrības interesēs. Tas, ka ūdenssaimniecības apvienībām ar likumu ir uzticēti noteikti notekūdeņu saimniecības uzdevumi, arī nemaina to, ka *Lippeverband* nav valsts pārvaldes organizācijas daļa Kopienų tiesību izpratnē. Bet neatkarīgi no tā, vai *Lippeverband* var tikt nodots uzdevums ar valsts pārvaldes organizatorisku aktu, šajā gadījumā nav notikusi šāda veida uzdevuma nodošana. Apstāklis, ka *Hamm* pilsēta katru gadu maksā atlīdzību par *Lippeverband* sniegtajiem pakalpojumiem, nepārprotami norāda, ka līgumi ir pakalpojumu līgumi par atlīdzību un izslēdz uzdevuma nodošanas valsts pārvaldes ietvaros esamību.

Otrkārt, attiecībā uz tā dēvēto "in-house" darījumu izslēgšanu no noteikumiem par publisko iepirkumu šis izņēmums nevar tikt piemērots atbilstoši Tiesas judikatūrai, ja uzdevumu saņēmēšās iestādes dalībnieks — arī mazākumā — ir privāts uzņēmums. Šādā gadījumā līgumslēdzēja iestāde nevar īstenot tādu pašu kontroli pār attiecīgo uzņēmumu kā pār savām iestādēm.

No šiem apsvērumiem izriet, ka šajā gadījumā ir publiskā pakalpojumu līgums un nav piemērojami izņēmuma noteikumi. Līdz ar to Vācijas Federatīvā Republika, *Hamm* pilsētai tieši nododot pilsētas notekūdeņu uzdevumus, ir pārkāpusi Direktīvas 92/50 noteikumus.

⁽¹⁾ Padomes 1992. gada 18. jūnija Direktīva 92/50/EK par procedūru koordinēšanu valsts pakalpojumu līgumu piešķiršanai; OV L 209, 1. lpp.

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 12. oktobrī iesniedza Sąd Najwyższy (Polijas Republika) — kriminālprocess pret Łukasz Marcin Bonda

(Lieta C-489/10)

(2011/C 13/29)

Tiesvedības valoda — poļu

Iesniedzējtiesa

Sąd Najwyższy

Lietas dalībnieks pamata procesā*Łukasz Marcin Bonda***Prejudiciālie jautājumi**

Kāds tiesiskais raksturs ir Komisijas 2004. gada 29. oktobra Regulā (EK) Nr. 1973/2004, ar kuru nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1782/2003 piemērošanai attiecībā uz šīs Regulas IV un IV a) sadaļā minētajām atbalsta shēmām un atmatā atstātas zemes izmantošanu izejvielu ražošanai, (OV L 345, 1. lpp.) 138. pantā paredzētajai sankcijai, kas paredz, ka zemnieks gados, kas seko tam gadam, kurā viņš ir nepatiesi deklarējis platības lielumu, kas ir tiešo maksājumu pamatā, nesāņem tiešos maksājumus?

Prasība, kas celta 2010. gada 12. oktobrī — Eiropas Parlaments/Eiropas Savienības Padome**(Lieta C-490/10)**

(2011/C 13/30)

Tiesvedības valoda — franču

Lietas dalībnieki

Prasītājs: Eiropas Parlaments (pārstāvji — M. Gómez-Leal, J. Rodrigues un L. Visaggio)

Atbildētāja: Eiropas Savienības Padome

Prasītāja prasījumi:

— atcelt Padomes 2010. gada 24. jūnija Regulu (ES, Euratom) Nr. 617/2010 par to, kā ziņot Komisijai par enerģētikas infrastruktūras investīciju projektiem Eiropas Kopienā [Eiropas Savienībā], un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 736/96 ⁽¹⁾;

— piespriest Eiropas Savienības Padomei atlīdzināt tiesāšanās izdevumus.

Pamati un galvenie argumenti

Savā prasībā Eiropas Parlaments lūdz atcelt 2010. gada 24. jūnija Regulu (ES, Euratom) Nr. 617/2010, ar ko Padome ir izveidojusi vienotu sistēmu, atbilstoši kurai Komisijai tiek darīta zināma informācija par investīcijām enerģētikas infrastruktūrās. Šo regulu Padome pieņēma, izmantojot divus juridiskos pamatus — LESD 337. pantu un EAEKL 187. pantu. Parlaments uzskata, ka Padomes veiktā juridisko pamatu izvēle ir nepareiza, jo pasākumi, kas ir apstrīdētās regulas priekšmets, ir saistīti ar Savienības pilnvarām enerģētikas jomā, kuras īpaši ir reglamentētas LESD 194. pantā. Tādējādi šie pasākumi bija jāpieņem, pamatojoties uz minētā 194. panta 2. punktu, īstenojot tajā

paredzēto parasto likumdošanas procedūru, nevis pamatojoties uz LESD 337. pantu, kurā nav paredzēta nekāda veida Parlamenta iesaistīšanās. Turklāt Parlaments uzskata, ka, lai veiktu attiecīgos pasākumus, nebija vajadzības atsaukties arī uz EAEKL 187. pantu.

(¹) OV L 180, 7. lpp.

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 14. oktobrī iesniedza Unabhangiger Finanzsenat, Auenstelle Linz (Austrija) — Immobilien Linz GmbH&Co KG/Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr**(Lieta C-492/10)**

(2011/C 13/31)

Tiesvedības valoda — vācu

Iesniedzējtiesa*Unabhangiger Finanzsenat, Auenstelle Linz***Lietas dalībnieki pamata procesā**Prasītāja: *Immobilien Linz GmbH&Co KG*Atbildētāja: *Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr***Prejudiciālais jautājums**

Vai gadījumā, kad sabiedrības zaudējumus pārņem tās vienīgā dalībiece — publisko tiesību sabiedrība, kuras pārstāvi atbildīgā valde ir pilnvarojusi ik gadus nodrošināt, lai tiktu veiktas dalībnieku iemaksas zaudējumu segšanai, kas vienlīdzīgas ar bilances gada sākumā sabiedrības apgrozījuma projektā vai saimnieciskā gada plānā šajā sakarā paredzētajai summai, tiek palielināts sabiedrības kapitāls Direktīvas 69/335/EEK ⁽¹⁾ 4. panta 2. punkta b) apakšpunkta (atbilst Direktīvas 2008/7/EK 3. panta h) punktam) izpratnē?

(¹) Padomes 1969. gada 17. jūlija Direktīva 69/335/EEK par netiešajiem nodokļiem, ko uzliek kapitāla piesaistīšanai (OVL 249, 25. lpp.).

Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu, ko 2010. gada 15. oktobrī iesniedza High Court of Ireland — M. E. u.c./Refugee Applications Commissioner un Minister for Justice, Equality and Law Reform**(Lieta C-493/10)**

(2011/C 13/32)

Tiesvedības valoda — angļu

Iesniedzējtiesa*High Court of Ireland*